

Being on a Selection Committee

How could it be possible to choose only dozens of titles out of nearly one thousand and seven hundred entry works? Could it be possible not to fall asleep while working in a dark screening room for a long period of time? With curiosity and anxiety about an unusual experience and with a huge number of submitted works in front of us, we made a start on selection.

At the beginning, Festival Director Sayoko Kinoshita gave us some pieces of advice on selecting attitude: "confront each film with your own standards, taking much account of your first impression with trust in yourself" and "focus on the quality of the film only". She also said that what seemed to be impossible could be accomplished. Comparing the selection work to wheat cutting at an enormous field, she told us to just keep on doing your job, watching what comes before your eyes.

Following her advice, the selection members spent their time watching films from morning until evening and summed up each film's evaluation at the end of the day. A thick large volume of files which keep evaluation sheets, with serial number and running time of each entry work printed, were provided for the members every day. Each sheet was filled with notes and evaluations while film after film were being projected. The evaluation sheets were significant records for the meeting later in the day to make the result. This series of job required considerable concentration, far from dragging into drowse. In a few days, humorous voices calling "More films! More films!" were uttered among the tired members.

Eventually, the evaluation of all the entry works finished in two weeks. Then came a further meeting for choosing titles to fit into the festival's program frame. Considering all of the "in" films, the "keep" films and the personal "keep" films, all the members chose the final in-competition titles together. It was perhaps the most distressing part in the entire selecting process, which compelled selection members to delete some titles from the in-competition list.

The International Selection Committee's work concluded with the final programming of the competition programs. All through the selecting process, the Committee so much appreciated the variety and the high quality of animation works submitted from all over the world. Among them are a large number of excellent students' works, competitive enough with professionals. All of them are attractive and hold aspects unique to animation. They are not "moving manga" but they are "moving art". We are very pleased to present them to you this summer.

We would like to thank all the festival's staff members for supporting the International Selection Committee's work. We strongly feel that the staff's efforts have enabled the Hiroshima Festival to be held continuously.

Quite a long process of selecting to reach the goal, however, it seemed to have happened in a very short time. We would like to express our deep gratitude for such a valuable experience.

The International Selection Committee
Ray Kosarin (Chairperson) **Rao Heidmets**
Elena Chernova **Sophie Lodge** **Kiyoshi Nishimoto**

選考審査にあたって

1700本近くの作品の中からどうやって数十本の作品を選ぶのだろうか?暗い映写室での長期間の作業の中で眠くならないのだろうか?膨大な応募作品を前にして、未知の体験への興味と不安を抱えて臨んだ選考作業でした。

まず我々委員達がフェスティバルディレクターから授けられた選考の心構えは、「自分のスケールで作品と対峙し、最初の印象を大事にして自分を信じること」、「作品の質のみを重視すること」この二点でした。選考作業を広大な麦畑での麦刈りにたとえ、足元の麦だけをしっかりと見つめて刈っていけば、不可能に思えたこともやり遂げられるのだとも言われました。

その言葉通り、それから朝から晩まで作品を見続け、その日の最後にそれぞれの評価を集計する日々が始まりました。作品番号と上映時間、作品名のプリントされた分厚いファイルが毎日各選考委員に用意され、次々に上映される作品のメモと評価を書き込んでいきます。これは後で評価を集計する際に重要な記録となります。この作業は相当な集中力が要求され、眠くなることはありませんでした。しかし同時にストレスも大きく、数日経った頃からは、疲れた委員の間から「モア・フィルム!モア・フィルム!」というおどけた掛け声も飛び出すようになりました。

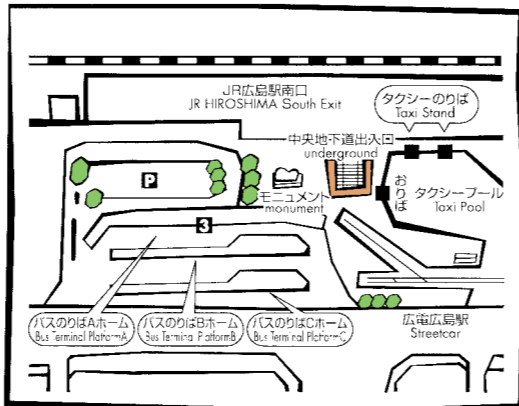
二週間が過ぎた頃、ようやく全ての作品の評価が終わると、今度はフェスティバルの限られた上映時間内に納めるための更なる選考会議が始まります。合格になった作品、可否を保留とした作品、さらに選考委員が個人的に高評価を下して特別に保留とした作品などを検討して、全員で選んでいきました。選考過程の中で、精神的には多分この作業が一番つらいもので、泣く泣く削らざるをえない作品もありました。

その後、上映プログラムを作成して我々の仕事は終わる訳ですが、一連の作業を通じて感じたことは、世界中から集まったアニメーション作品の多様さ、質の高さです。その中には、学生といえどもプロの仕事に肩を並べる優れた作品が多く見受けられました。それらは皆、「動くマンガ」ではなく、「動きの芸術」としてのアニメーション独自の魅力を備えたものでした。この夏、それらの作品群を皆さんに紹介できることを大変嬉しく思っています。

また、我々選考委員の業務を手厚く支えてくださったスタッフの方々には、心から感謝しています。スタッフの皆さんのおかげで、このフェスティバルが続けられているのだと改めて感じました。

長い作業でしたが、終わってみればあっという間だったような気がします。大変貴重な経験、本当にありがとうございました。

国際選考委員一同
 レイ・コサリン(選考委員長) ラオ・ヘイドメツ
 エレーナ・チェルノヴァ ソフィー・ロッジ 西本企良

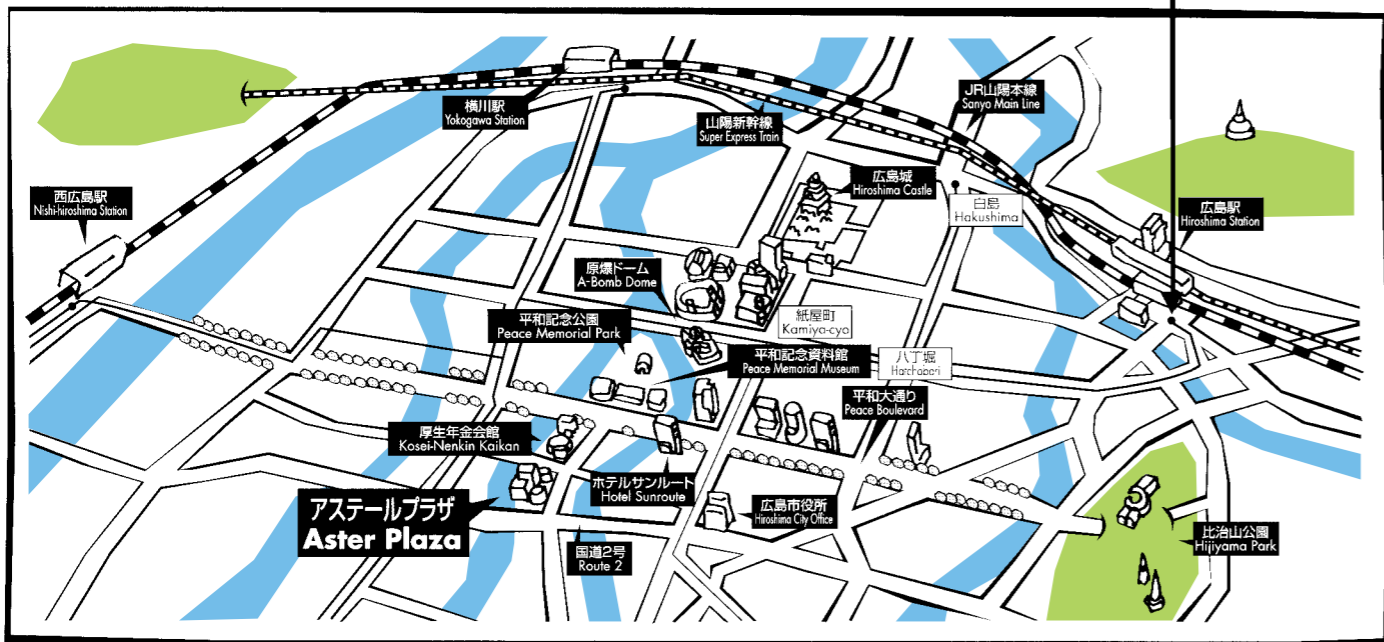


To Aster Plaza (Festival Venue)

会場へは

From JR Hiroshima Station... 15 min. by taxi, about 1,200yen
 Board from bus platform A3 at the south exit. Bus No. 24, 20min. 210yen, 200m from the bus stop "Kosei Nenkin Kaikan Mae"
From Hiroshima Bus Terminal... 5 min. by taxi, about 800 yen
From Hiroshima Airport to JR Hiroshima Station... 50 min. by limousine, 1,300yen

JR 広島駅から...南口バス乗り場 A3 から、24 番「吉島営業所」または「吉島病院」行きバス乗車、約 20 分、「厚生年金会館前」下車、200 メートル
広島バスセンターから... 約 1.5km
広島空港～JR 広島駅...リムジンバス 50 分、1,300 円



お問い合わせ先 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会事務局 財)広島市文化財団内 〒730-0812 広島市中区加古町4番17号 電話: 082-245-0245 ファクシミリ: 082-245-0246/504-5658
 Contact HIROSHIMA 2008 Festival Office : 4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-0812 Japan Tel: 81-82-245-0245 Fax: 81-82-245-0246/504-5658 E-mail: hiroanim@hiroanim.org http://hiroanim.org/



財団法人 JKA <http://keirin.jp>
 競輪補助事業 <http://ringing-keirin.jp>



国際交流基金

July, 2008 2008年7月発行

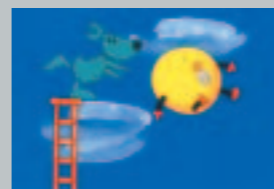
HIROSHIMA 2008 Bulletin No. 2

第12回 広島国際アニメーションフェスティバル



August 7 - 11, 2008
 2008年8月7日～11日開催

フィンランドのアニメーション 未曾有の大特集 Infinite Finnish Animation!



"Sleepy Pumpkin" by Heikki Prepula



"Jenkki Tooth" by Jalmari Helander



"Far Away From Ural" by Katiina Lillqvist

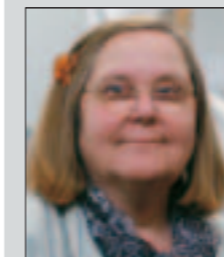
HIROSHIMA Educational Film Market 国内外の学生作品多数参加!

本年度出展校:
 武蔵野美術大学
 女子美術大学
 東京デザイナー学院
 東京工芸大学
 東京藝術大学大学院
 東京造形大学
 中京大学
 大阪芸術大学
 大阪デザイナー専門学校
 京都精華大学
 京都造形芸術大学
 神戸芸術工科大学
 広島市立大学
 穴吹デザイン専門学校
 比治山大学短期大学部
 広島国際学院大学
 九州大学



Exhibiting Many Student Films from Around the World
 Booth Participated by Musashino Art University, Joshibi University of Art and Design, Tokyo Designer Gakuin College, Tokyo Polytechnic University, Tokyo University of the Arts Graduate School, Tokyo Zokei University, Chukyo University, Osaka University of Arts, Osaka Designers' College, Kyoto Seika University, Kyoto University of Art and Design, Kobe Design University, Hiroshima City University, Anabuki Design College Hiroshima, Hijiya University Junior College, Hiroshima Kokusai Gakuin University, Kyushu University

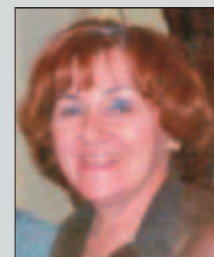
国際審査委員 International Jury Member



Marjut Rimminen
 (Finland)
 Animation Director
マルユット・リンミネン
 (フィンランド)
 アニメーション・ディレクター



Piotr Dumala
 (Poland)
 Film Director, Illustrator
ピョートル・ドゥマラ
 (ポーランド)
 フィルム・ディレクター、
 イラストレーター



Genevieve Georgesco-Obrocea
 (Romania)
 Animation Filmmaker,
 President of ASIFA Romania
**ジェネヴィエヴ・
 ジェオルジュスク・
 オブレチェア**
 (ルーマニア)
 アニメーション作家、ASIFAルーマニア支部会長



Rastko Ćirić
 (Serbia)
 Graphic Artist,
 Animation Filmmaker,
 Professor at University
 of Art Belgrade
ラストコ・チーリッチ
 (セルビア)
 グラフィック・アーティスト、
 アニメーション作家、
 ベオグラード芸術大学教授



David Ehrlich
 (U.S.A.)
 Independent Animation Filmmaker,
 Professor of Film at
 Dartmouth College
デーヴィッド・アーリッヒ
 (アメリカ)
 アニメーション作家、
 ダートマス大学映画学科教授



Gisaburo Sugii
 (Japan)
 Animation Director,
 Professor at Kyoto Seika
 University
杉井ギサブロー
 (日本)
 アニメーション映画監督、
 京都精華大学教授

主催: 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会、広島市、広島市文化財団
 共催: 国際アニメーションフィルム協会日本支部
 公認: 国際アニメーションフィルム協会

協力: 日本アニメーション協会
 支援: 平成20年度文化庁国内映画祭支援
 助成: 財団法人JKA、独立行政法人国際交流基金

後援: 外務省、経済産業省、広島県、広島県教育委員会、広島市教育委員会、中国経済連合会、広島県商工会議所連合会、広島県経営者協会、広島経済同友会、(社)広島青年会議所、(社)映像文化製作者連盟、中間法人日本動画協会、(社)日本映画テレビ技術協会、中国新聞社、朝日新聞社、毎日新聞社、読売新聞大阪本社、日本経済新聞社広島支局、産経新聞社中・四国総局、(社)共同通信社、時事通信社広島支社、NHK広島放送局、中国放送、広島テレビ、広島ホームテレビ、テレビ新広島、広島エフエム放送、FMちゅーピー76.6MHz、ウォルト・ディズニー・テレビジョン・インターナショナル ジャパン、アニメックスブロードキャスト・ジャパン、ふれあいチャンネル、ひろしまケーブルテレビ、広島市PTA協議会

HIROSHIMA 2008 Program Schedule at Aster Plaza

Notice : The timetable and contents of the programs are subject to change.
注:プログラム日程・内容は変更することがあります。

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00
8/7 Thu. 木	L	9:15 ディズニー「シンデレラ」 "Cinderella"		11:30 平和のためのアニメーション1 Animation for Peace 1		13:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド1 Best of the World 1		15:30 ベスト・オブ・ザ・ワールド2 Best of the World 2		17:30 開会式 Opening Ceremony		コンペティション1 Competition 1	
	M					13:15 アルゼンチン特集* Argentinean Animation	"Cook, Mug, Cook" by Jifí Barta		16:00 「トゥ・ザ・トップ・オブ・ザ・ワールド」 "To the Top of the World"			「シンデレラ」(英語音声、日本語字幕) "Cinderella" (English, Subtitles in Japanese) 「トゥ・ザ・トップ・オブ・ザ・ワールド」(ポルトガル語音声、英語・日本語字幕) "To the Top of the World" (Portuguese, Subtitles in English and Japanese)	
	S			11:00 フィンランド特集1学生作品集 Finnish Animation 1 Stars of Students		13:15 フィンランド特集2作品集① Finnish Animation 2 Collection ①		15:30 フィンランド特集3作品集② Finnish Animation 3 Collection ②			Directed by António Valente, Carlos Silva, Victor Lopes		
8/8 Fri. 金	L	9:15 ピヨトル・ドゥマラ特集 Piotr Dumala		11:45 ポール・ドリエセン特集* Paul Driessen			15:00 スタジオ・ピロート特集 "Pilot" Moscow Animation Studio		アレクサンドル・タタルスキー (スタジオ・ピロート創始者) 回顧上映 Retrospective Alexander Tatarsky Founder of "Pilot"			18:45 コンペティション2 Competition 2	
	M	9:15 ドキュメンタリー「クリノ・クリスチャーニ」 Documentary "Quirino Cristiani"		11:30 杉井ギサブロー「銀河鉄道の夜」 Gisaburo Sugii "Night on the Galactic Railroad"		14:30 ディズニー最新短編作品「グлагоー・ゲスト」上映とセミナー Disney Latest Short "Glago's Guest" Screening and Seminar	"Glago's Guest" ©2008 Disney/Pixar		16:45 ピクサー最新短編作品「プレスト」上映とセミナー Pixar Latest Short "Presto" Screening and Seminar	"Presto" ©2008 Disney/Pixar		「クリノ・クリスチャーニ」—世界初の長編アニメーションの謎 (英語音声、日本語字幕) "Quirino Cristiani" — The Mystery of the First Animated Movies (English, Subtitles in Japanese) ディズニー・ピクサーセミナー (日本語同時通訳つき) Disney and Pixar Seminars (Simultaneous Interpretation in Japanese)	
	S	9:15 アニメーション・フロム・ザ・ワールド Animation from the World	Directed by Gabriele Zucchelli	11:45 学生優秀作品集1 Stars of Students 1		14:45 学生優秀作品集2 Stars of Students 2		14:45 学生優秀作品集2 Stars of Students 2	Directed by Chris Williams		Directed by Doug Sweetland		
8/9 Sat. 土	L	9:15 フィンランド特集4長編「ムーミン谷の夏まつり」 Finnish Animation 4 "Moomin and Midsummer Madness"	©Filmoteka Narodowa / Jupiter-Film / Filmkompaniet / Moomin Characters™	11:45 ディズニー/ピクサー「ファインディング・ニモ」 "Finding Nemo"		14:00 ベスト・オブ・ザ・ワールド3 Best of the World 3		16:30 フィンランド特集5長編「クエスト・フォー・ア・ハート」 Finnish Animation 5 "Quest for a Heart"				18:45 コンペティション3 Competition 3	
	M	9:15 子どものためのアニメーション1 Animation for Children 1		11:45 子どものためのアニメーション2 Animation for Children 2		14:00 子どものためのアニメーション3 Animation for Children 3		16:30 子どものためのアニメーション4 Animation for Children 4				「ムーミン谷の夏まつり」(スウェーデン語音声、英語及び日本語字幕) "Moomin Midsummer Madness" (Swedish, Subtitles in English and Japanese) 「クエスト・フォー・ア・ハート」(英語音声、日本語字幕) "Quest for a Heart" (English, Subtitles in Japanese)	
	S	9:15 子どものためのアニメーション5 Animation for Children 5	"Moomin and Midsummer Madness" by Maria Lindberg	11:45 学生優秀作品集3 Stars of Students 3		14:15 学生優秀作品集4 Stars of Students 4	"Leon in Wintertime" by Pierre-Luc Granjon, Pascal le Notre		16:30 学生優秀作品集5 Stars of Students 5				
8/10 Sun. 日	L	9:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド4 Best of the World 4		11:30 ドニョ・ドネフ回顧特集 Retrospective Donyo Donev		13:45 手塚治虫回顧上映 上映とトークショー* Retrospective Osamu Tezuka Screening and Talk Show			©Tezuka Productions "Self-Portrait" by Osamu Tezuka			18:45 コンペティション4 Competition 4	
	M	9:15 世界の子ども作品 Animation by Children of the World		11:30 平和のためのアニメーション2 Animation for Peace 2		14:15 オリンピ・ヴァラシュテアヌとジョルジュ・スピビアヌ回顧上映 Retrospective Olimp Varasteanu and George Sibianu		17:00 ドキュメンタリー「久里洋二でいこう」 Documentary "Kuri Yoji"					
	S	9:15 学生優秀作品集6 Stars of Students 6		11:30 フィンランド特集6作家特集① Finnish Animation 6 — Heikki Prepula — Tatu Pohjavirta	"Maria Life" by Márcio Ramos Evangelista	14:00 フィンランド特集7作家特集② Finnish Animation 7 — Katariina Lillqvist — Antti Peränne		16:30 フィンランド特集8作家特集③ Finnish Animation 8 — Christian Lindblad — Marjut Rimminen					
8/11 Mon. 月	L	9:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド5 Best of the World 5		11:30 ニコール・サロモンが語る巨匠達 E.ルッツァーティとG.ジャンニニ* The Great Masters and Nicole Salomon: E. Luzzati and G. Gianini		14:30 ラストコ・チーリッチ特集* Rastko Ćirić				18:00 表彰式・閉会式 Awards and Closing Ceremony		受賞作品上映 Screening of Winning Works	
	M	9:15 平和のためのアニメーション3 Animation for Peace 3		11:15 現代日本のアニメーション Japanese Animation Today		14:15 インフォメーションBOX 2008 国際選考委員・国際審査委員の作品 Information Box 2008 International Selection Committee and Jury Members Works	"Piacinella" by G. Gianini and E. Luzzati						
	S	9:15 フィンランド特集9作品集③ Finnish Animation 9 Collection ③		11:30 フィンランド特集10作品集④ Finnish Animation 10 Collection ④	"Kudan" by Taku Kimura	13:45 フィンランド特集11スタジオ特集 Finnish Animation 11 Studio Works — FAKE — Anima Vitae — Anima Boutique		16:15 学生優秀作品集7 Stars of Students 7		"Still Waters" by Andrew Ford			

L=Grand Hall 大ホール、M=Medium Hall 中ホール、S=Multi Purpose Studio/Small Hall 多目的スタジオ/小ホール *上映とセミナー又はトーク Screening and Seminar or Talk (通訳つき/With Japanese or English Interpretation)

Admission Fee (Unit : Yen) 入場料金 (単位 : 円)

	1 Program Ticket 1プログラム券		1 Day Pass 1日券		Pass 全プログラム券	
	Advance 前売り	At the Door 当日	Advance 前売り	At the Door 当日	Advance 前売り	At the Door 当日
Adult 大人	1,000	1,200	2,500	3,000	10,000	12,000
Student (over 18) 大学生	800	1,000	2,000	2,400	8,000	10,000
Child (6 - 18) 小・中・高校生	600	700	1,500	1,800	6,000	7,000
10% discount for group of 15 and more 団体割引 (15名以上) 上記料金の10%引						

And More...

Exhibition ... Rastko Ćirić, David Ehrlich, Otto Alder, Finland, 3D Stereoscopic Macintosh Animation Making World/Frame-In/Kid's Clips/Nexus Point
展示...ラストコ・チーリッチ、デーヴィッド・アーリッヒ、オットー・アルダー、フィンランド、立体映像
マッキントッシュ・アニメーション・メイキング・ワールド、フレーム・イン、キッズ・クリップ、ネクサス・ポイント

Advance tickets are available in Japan. From overseas, please contact the Festival Office.

前売り券は全国チケットぴあ(Pコード479-358)・チケットぴあ店舗及びファミリーマート、サークルK、サンクス、ローソン(Lコード68262)、JTB各支店及びセブン-イレブン、ローソン、ファミリーマートのJTBチケット(1プログラム券0222967、1日券0222968、全プログラム券0222969)、広島市内の主なプレイガイド、各区民センター、アステールプラザでお求めください。

*一部の販売所では、団体割引の取扱いをしております。実行委員会事務局へ直接お申し込みください。